Matona, mia cara

Orlando di Lasso (1530 or 1532 - 1594)
Trans. Carol Anne Perry Lagemann (SCA Kasha Alekseeva)

My la - dy, pret - ty ma - dam, A song I am __ ap - ply, My la - dy,

My la - dy, pret - ty ma - dam, A song I am ap - ply, My la - dy,

My la - dy, pret - ty ma - dam, A song I am ap - ply, My la - dy,

My la - dy, pret - ty ma - dam, A song I am ap - ply, My la - dy,

pret - ty ma - dam, A song I am __ ap - ply To sing be - neath your win - dow.

pret - ty ma - dam, A song I am ap - ply To sing be - neath your win - dow. I __

pret - ty ma - dam, A song I am __ ap - ply To sing be - neath your win - dow.

pret - ty ma - dam, A song I am ap - ply To sing be - neath your win - dow.

I am a fun - ny guy! Fa la lai, Fa la la la la la la lai. Fa la

__ am __ a fun - ny guy! Fa la lai, Fa la la la la la la lai. Fa la

I am a fun - ny guy! Fa la lai, Fa la la la la la la la lai. Fa la

I am a fun - ny guy! Fa la lai, Fa la la la la la lai. Fa la

Matona, mia cara

21

Soprano: lai. You please to lis-ten at me, I sing it good and high. You high. I

Alto: lai. You please to lis - ten at me, I sing it good and high. You high. I

Tenor: lai. You please to lis-ten at me, I sing it good and high. You high. I

Bass: lai. You please to lis-ten at me, I sing it good and high. You high. I

28

Soprano: love on you so good as Greece - men____ love chic - ken pie. Fa la lai, Fa la la la

Alto: love on you so good as Greece - men love chic-ken pie. Fa la lai, Fa la la la

Tenor: love on you so good as Greece - men love chic - ken____ pie. Fa la lai, Fa la la la

Bass: love on you so good as Greece - men love chic - ken pie. Fa la lai, Fa la la la

34

Soprano: la la la lai. Fa la lai. I go my - self for hunt - ings. I give, I

Alto: la la la lai. Fa la lai. I go my - self for hunt - ings. I give, I

Tenor: la la la la lai. Fa la lai. I go my - self for hunt - ings. I give,

Bass: la la lai. Fa la lai. I go my - self for hunt - ings. I give,

give my fal - con fly. I fly. I bring you back a wood - cock, Greas - y, fat

give my ___ fal - con fly. I fly. I bring you back a wood - cock, Greas - y, fat

I give my fal - con fly. I fly. I bring you back a wood - cock, Greas - y, fat

I give my fal - con fly. I fly. Greas - y, fat

as my thigh. Fa la lai, Fa la la la la la la lai. Fa la lai. I

as my thigh. Fa la lai, Fa la la la la la la lai. Fa la lai. I

as my thigh. Fa la lai, Fa la la la la la la lai. Fa la lai. I

as my thigh. Fa la lai, Fa la la la la la lai. Fa la lai. I

do not pret - ty say - ings, E - ven if I ___ would try. I try. The

do not pret - ty say - ings, E - ven if ___ I would try. I try. The

do not pret - ty say - ings, E - ven if I would try. I try. The

do not pret - ty say - ings, E - ven if I would try. I try. The

Matona, mia cara

fan - cy shits___ like Pe - trarch And le - gends know not I. Fa la lai, Fa la la la

fan - cy shits___ like Pe - trarch And___ le-gends know not I. Fa la lai, Fa la la la

fan - cy shits___ like Pe - trarch And le - gends know not I. Fa la lai, Fa la la la

fan - cy shits___ like Pe - trarch And le - gends know not I. Fa la lai, Fa la la la

la la la lai. Fa la lai. If you would love me good now,

la la la lai. Fa la lai. If you would love me good now, I

la la la la lai. Fa la lai. If you would love me good___ now, I

la la lai. Fa la lai. If you would love me good now, I

I give you sa - tis - fy. If fy. I fuck you like a stal - lion

give you sa - tis - fy. If fy. I fuck you like a stal - lion All

give you___ sa - tis - fy. If fy. I fuck you like a stal - lion All

give you sa - tis - fy. If fy. I fuck you like a stal - lion

For full xenophobic effect, consider using a stereotypical German accent:
* devoice consonants at the ends of words ("song" → "sonk", "love" → "luff", "please" → "pleess")
* pronounce all /æ/ sounds as /ɛ/ ("madam" → "medem", "as" → "ess")
* pronounce all /θ/ sounds as /s/ and all /ð/ sounds as /z/ ("beneath" → "beneess", "the" → "zuh")
* pronounce /dʒ/ as /tʃ/ ("legends" → "lechents")
* pronounce /w/ as /v/ ("would" → "voot")
* pronounce /oʊ/ as /ɔ/ ("window" → "vindaw", "know" → "naw")